



bulletin



Week Monday 28 March

no 13/94

Semaine du lundi 28 mars

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMPOSITION OF STAFF REVIEW ADVISORY BODIES COMPOSITION DES COMITÉS CONSULTATIFS CHARGÉS DE L'EXAMEN DU PERSONNEL ET DES POSTES

1994

For the present staff review, the advisory bodies set up to prepare recommendations are composed as follows :

Pour l'actuel examen du personnel et des postes, les organes consultatifs créés pour établir des recommandations sont composés comme suit :

Indefinite Appointment Review Board (IARB)

Comité d'examen des contrats de durée indéterminée

A.N. OSBORNE / CN (Convenor-Rapporteur)

J. BOILLOT / PS

X. DANAY / PE

A. PETRILLI / AS

W. ZAPF / PE (Secretary-Secrétaire)

Senior Staff Advancement Committee (SSAC)

Comité pour l'avancement du personnel supérieur

U. AMALDI / PPE (Convenor-Rapporteur)

J. GAREYTE / SL

G. PLASS / AC

Technical Engineers & Administrative Careers Committee (TEACC)

Comité pour les carrières d'ingénieur-technicien et les carrières administratives

P. CIRIANI / ST (Convenor-Rapporteur)

W. BLAIR / PE

M. DEMOULIN / ECP

N. DOBLE / SL

R. GAROBY / PS

M. METCALF / CN

H. SPAETI / PE (Secretary-Secrétaire)

Personnel Division/Division du Personnel
Tel. 2988

Circulaire administrative no 29 – Mars 1994
PRINCIPES ET PROCÉDURES RÉGISSANT
LES PUBLICATIONS ET RAPPORTS DU CERN ET
LES AUTRES PUBLICATIONS RÉSULTANT
DE TRAVAUX EFFECTUÉS AU CERN

Cette nouvelle circulaire, version révisée d'une fiche d'information publiée en juillet 1976, traite des publications et rapports scientifiques et techniques.

Elle est disponible aux secrétariats de division.

Division du Personnel
Tél. 4128

SEMINARS

SEMINAIRES

Monday 28 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Experimental overview and preliminary results
from E791 – a charm physics experiment at Fermilab**

by Sudeshna BANERJEE / Fermilab

Experiment E791 used a 500 GeV beam of negative pions on heavy segmented target to study production and decay properties of charm mesons and baryons. This experiment did not have any specific trigger requirements and therefore could collect a massive data sample to cover a broad range of physics topics. Analysis is being done on topics like lifetimes of charm mesons and baryons, mixing, form factors, flavour changing neutral current, doubly Cabibbo suppressed decays, hadroproduction of charm and many others. This talk will describe the experiment and then go over the major analysis projects.

Tuesday 29 March

SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 – Auditorium

Open session

1. Study of the $\bar{p}p \rightarrow \bar{\nu}\nu$ charge exchange reaction at LEAR : results from experiments PS199 and PS206 : F. Bradamante.
2. Status report from NA52 : K. Pretzl.
3. Status report from NA48 : B. Peyaud.

Closed session

on Tuesday 29 March
at 11.00 hrs – 6th floor, Conference Room, Main Building

Tuesday 29 March

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

StorageWorks: New Storage solutions from DIGITAL

by Jerry BACKLIN / European Storage Specialist,
Digital Technical Support Centre, Sophia Antipolis,
France

Administrative Circular No 29 – March 1994
PRINCIPLES AND PROCEDURES GOVERNING
CERN PUBLICATIONS AND REPORTS AND
OTHER PUBLICATION ARISING FROM CERN WORK

This new circular, which is a revised version of an information sheet originally published in July 1976, deals with scientific and technical publications and reports.

Copies are available in the Divisional Secretariats.

Personnel Division
Tel. 4128

DIGITAL will present new products in the award winning StorageWorks family, a flexible, modular system for connecting and packaging modern high performance storage solutions. (disks, tapes, CDROMs) StorageWorks is suitable for configurations ranging from workstations/PCs to large computer centre file servers. Of the new products to be described, will be storage devices, RAID controllers, and host interconnects. There will also be special talk about the use of StorageWorks on non-DEC platforms, e.g. Novell(r) and Sun(r). If there is time and interest, a tutorial on RAID technologies will be included at the end.

Tuesday 29 March

PRESENTATION

10.30 hrs – AT Auditorium (en **Français**)

14.00 hrs – AT Auditorium (in **English**)

bldg 30, 7th floor

EDH (Electronic Document Handling)

**Présentation des caractéristiques de la nouvelle version
1.3.2. (Mac, MsWindows and X-Windows)**

**Presentation of the features of the new 1.3.2 version for
Mac, MsWindows and X-Windows**

by Olivier DELERM & Jurgen DE JONGHE / CERN-AS

Nous présenterons les nouvelles fonctionnalités de EDH 1.3.2: possibilité de dériver un document vers d'autres personnes lors de l'envoi et de la signature, etc. Cette présentation est *destinée aux personnes qui ont déjà une connaissance de EDH*.

We will present the new functionalities in EDH 1.3.2: possibility to forward a document to other persons while sending and approving, etc. This presentation is *intended for persons who have some prior knowledge of EDH*.

Wednesday 30 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Precision electroweak data and
the search for new physics**

by Guido ALTARELLI / CERN

The data from the 1993 run of LEP as well as other results from SLD, CDF, etc., have been recently disclosed. A theoretical analysis of these data is presented, with special emphasis on the implications for the search for new physics. Our method, mainly based on the epsilon variables, will be summarized and discussed.

Friday 8 April

SEMINAR ON HEAVY QUARK PHYSICS WITH LEP

at 10.00 hrs – TH Conference Room

Semileptonic beauty and charm decays

Status and perspectives at LEP

The yield and energy spectrum of leptons from charm and beauty quarks are an important test for our understanding of

the interplay of weak and strong interactions. Their knowledge is furthermore of vital importance for many of the high precision tests of the electroweak theory at LEP. The theoretical understanding and experimental evaluation of the semileptonic decays of beauty and charm at LEP will be presented in this seminar in separate contributions by a theorist and an experimentalist.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

L'ANGLAIS DE L'INFORMATIQUE DESTINE AUX FRANCOPHONES

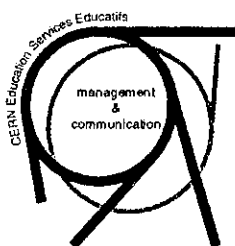
Quelques places sont encore disponibles dans le cours de niveau avancé qui aura lieu du :

12 avril au 10 mai

mardi et vendredi, de 08h30 à 10h30

Prix : 500,- Frs.

Si vous êtes intéressé(e) par ce cours, veuillez contacter au plus tôt U. Liptow, tél. 2957, MACMAIL.



MANAGEMENT & COMMUNICATION SEMINAIRES PREVUS D'AVRIL A JUILLET 1994 SEMINARS FORESEEN FROM APRIL TO JULY 1994

Madeleine Pincott

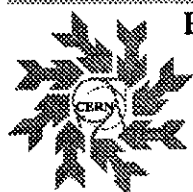


3674 am - madeleine_pincott@macmail

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
12, 13 avril	Communiquer efficacement, 2e partie	F	2 jours	complet
19, 20 avril	Communiquer efficacement, 1e partie	F	2 jours	complet
4, 5 mai	Pratique de la supervision, séminaire de base	F	2 jours	9 places
5, 6 May	Effective rapid reading	E	2 days	full
17, 18 mai	Communiquer efficacement, 2e partie	F	2 jours	complet
26, 27 mai	S'exprimer en situations de travail	F	2 jours	4 places
30, 31 May	Making presentations	E	2 days	full
30, 31 May	Supervision in practice, follow up	E	2 days	4 places
1, 2 June	Communicating effectively, part 2	E	2 days	4 places
2, 3 juin	Communiquer efficacement, 1e partie	F	2 jours	2 places
6, 7 juin	Rédiger un document de travail	F	2 jours	4 places
7, 8 June / juin	Information for supervisors / Information pour superviseurs	B	2 days/ jours	1 place
9, 10 June	Effective rapid reading	E	2 days	full
14, 15 juin	Les outils de communication dans une équipe	F	2 jours	9 places
20, 21 juin	Techniques d'exposé et de présentation	F	2 jours	complet
22, 23 June	Communicating effectively in your team	E	2 days	3 places
22, 23 juin	Animer une réunion de travail	F	2 jours	1 places
28, 29 juin	Pratique de la supervision, suivi	F	2 jours	8 places
30 June, 1 July	Supervision in practice, basic seminar	E	2 days	4 places
30 juin, 1 juillet	Communiquer efficacement, 2e partie	F	2 jours	3 places

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

Séminaires Techniques

Avril à juin 1994

La plupart des cours et séminaires qui auront lieu entre avril et juin 1994 sont complets. Il reste toutefois, pour certains d'entr'eux, quelques places disponibles. Si vous désirez participer à l'un ou l'autre des cours ou séminaires mentionnés ci-dessous, veuillez remplir le plus rapidement possible une demande de formation (formulaire à disposition auprès du Secrétariat ou du DTO de votre division).

Most of the courses and seminars which will take place between April and June 1994 are full. Some of them, however, could still accept some participants. If you want to apply for one or another of the courses or seminars listed below, please fill in as soon as possible an "application for training" form (it can be obtained from the Secretariat or the DTO of your division).

Unix for end-users April 18-19 (2 days)	3 places
Shell Programming April 20-21-22 (3 days)	4 places
Programmation sous LynxOS 16 au 20 mai (5 jours)	2 places
The VME bus May 9-10-11 (3 days)	1 place
Cadence June 20 to 24 (5 days)	4 places
Thermodynamique et thermique appliquée du 3 mai au 13 juin, une fois par semaine	1 place
Word 1er niveau sur Macintosh 6 au 10 juin (5 demi-journées - matin)	5 places
Word 2e niveau sur Macintosh 31 mai au 2 juin (3 demi-journées - matin)	3 places
FileMaker Pro 30 mai au 3 juin (5 demi-journées - après-midi)	5 places
Excel 1er niveau sur Macintosh 2 mai au 6 mai (5 demi-journées - après-midi)	1 place
Introduction au Macintosh 3-5 mai (3 demi-journées - matin)	5 places
Atelier FileMaker : création de bases de données 20-21-22 juin (3 demi-journées - après-midi)	5 places
Atelier FileMaker : Lookup/import/export 23-24 juin (2 demi-journées - après-midi)	4 places
Programming in C May 16 to 20 (5 days)	4 places
Programmation en C 13 au 17 juin (5 jours)	7 places
Programmation en C++ 27 au 30 juin (4 jours)	1 place

Rappel

Les inscriptions pour la série de séminaires
Optique et Fibres optiques
30 mai au 3 juin
sont encore ouvertes
suivant la procédure ci-dessus

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL
Tél. 5811

Jeudi 31 mars

à 13.00 h - Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

*Dernière séance du deuxième trimestre.
Reprise le 28 avril.*

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION - Sécurité sociale française ("RETRAITES")

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française
aura lieu le

jeudi 7 avril 1994 de 13h30 à 15h30
Salle de Conf. PE 1, 1^{er} étage, bât. 5.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479).

Affaires sociales
Division du Personnel

POSTES TEMPORAIRES POUR LES ENFANTS DES MEMBRES DU PERSONNEL

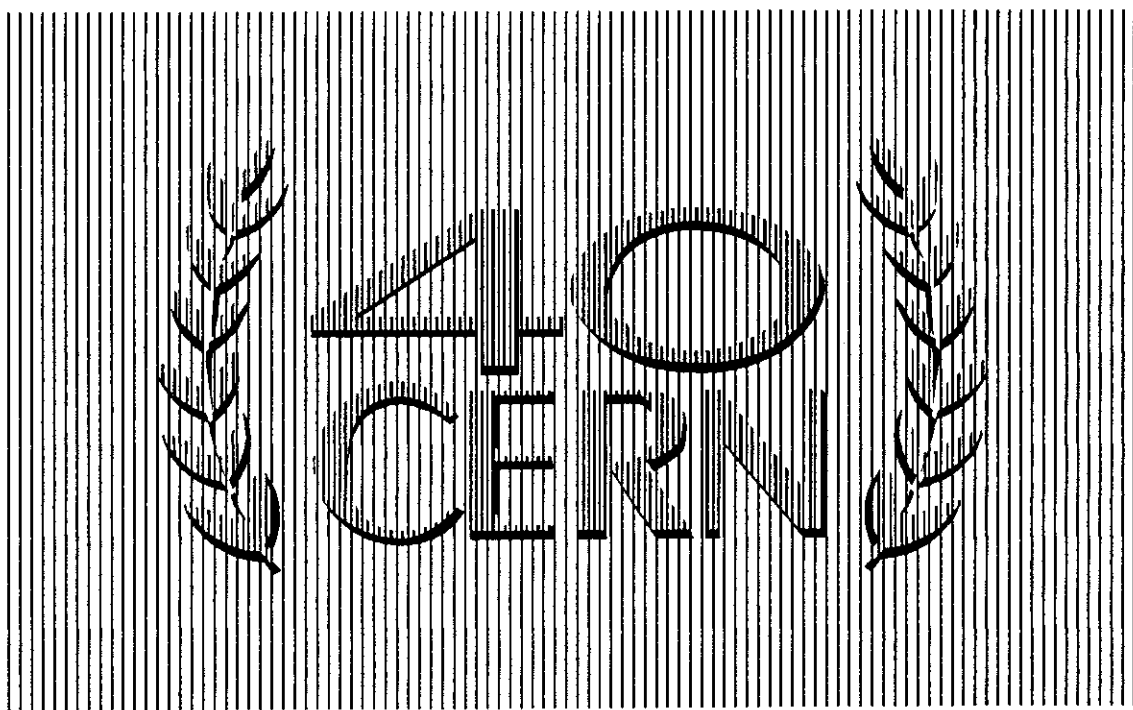
Pendant la période de mi-juin à mi-septembre 1994, le CERN disposera d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire à toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de CHF 1441.- net pour cette période.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus chez Paula CASTANHEIRA, Service des Ressources Humaines (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique PCAS@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service **le 22 avril au plus tard**. Les résultats de la sélection seront connus le 2 mai et chaque candidat en sera informé par courrier.

----- ✂
Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement
"Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel"

Nom

Division



LE CERN FÊTE SON QUARANTIÈME ANNIVERSAIRE

Le 29 septembre 1954 ont été signés les documents définitifs de la fondation du CERN, ce qui fait que 1994 est l'année du quarantième anniversaire de l'Organisation.

Pour marquer cet important événement, le Laboratoire organisera sa plus grande fête d'anniversaire qu'il ait jamais connue. Le **samedi 17 septembre**, tout le personnel du CERN, tous ceux qui sont employés sur le site et leurs familles sont invités à passer la journée ensemble pour célébrer quarante années de réalisations et, comme nous savons tous que la vie commence à quarante ans, pour se réjouir à l'avance des grandes choses à réaliser.

La journée sera consacrée à fêter le CERN, les membres de son personnel et leurs familles et de nombreuses activités sont déjà prévues :

- un buffet pour tous
- des jeux pour les enfants
- de la musique
- des manifestations sportives
- des visites aux expériences, etc.

pour faire de cette journée un événement inoubliable.

Inscrivez cette date du **17 septembre** dans vos agendas et souhaitons le beau temps !

Le programme est organisé dans les Services de la Direction générale (DSU) et il est supervisé par Guy Adam, qui sera heureux de recevoir vos suggestions.

CERN'S 40th BIRTHDAY PARTY

On 29 September 1954 the final documents were signed for the creation of CERN, making 1994 the Organization's 40th birthday.

To mark this important milestone the Laboratory will have its biggest ever birthday party. On

Saturday 17 September

all CERN staff, employees and their families are invited to spend the day together celebrating 40 years of achievement, and as we all know that life begins at 40, looking forward to great things to come.

The theme of the day will be a celebration of CERN, its personnel and their families and many activities are already planned

- lunch for all
- games for children
- music
- sports events
- visits to experiments, etc.

to make this an unforgettable day.

Mark **17 September** in your diaries and pray for good weather!

The programme is being organized in the Directorate Services Unit (DSU) and is supervised by Guy Adam who will be happy to hear your suggestions.

**PÂQUES : PUBLICATION
DU BULLETIN HEBDOMADAIRE 14/94**

En raison des vacances de Pâques, le dernier délai du **Bulletin hebdomadaire n° 14**, qui paraîtra le jeudi 31 mars, sera exceptionnellement avancé au **lundi 28 mars à midi**.

Joyeuses Pâques!

Médias & Publications / DSU
Tél. 3475

RESTAURANTS : WEEK-END DE PAQUES

Veuillez noter qu'à partir du vendredi 1^{er} avril et jusqu'au lundi 4 avril 1994 inclus, le Restaurant No 1 (COOP) au bâtiment principal sera fermé.

Le Restaurant No 2 (DSR), bâtiment 504, sera ouvert comme d'habitude :

de 07h00 à 20h00.

Les repas seront servis de

11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Comité de Surveillance des Restaurants

**INFORMATIONS CAF
(CAISSES D'ALLOCATIONS FAMILIALES)**

Suite à la mise en vigueur de certaines dispositions, les Fonctionnaires Internationaux non français, résidant en France, non affiliés au régime français de Sécurité Sociale, n'ouvrent plus droit aux prestations familiales des Caisses d'Allocations Familiales, ces dernières vont demander le remboursement des sommes versées au cours des deux dernières années.

Les personnes concernés sont priés de prendre contact avec le service des Affaires Sociales au 4479.

TRAVAUX DANS LE SECTEUR DU BATIMENT 102

- La Division MT va procéder à des travaux importants, pour le compte du groupe MT-SM, du 28 mars au 1^{er} juillet 94.
 - La réalisation de ces travaux occasionnera des restrictions de stationnement et de circulation dans le secteur du bâtiment 102, notamment en ce qui concerne la partie située entre les bâtiments 168 et 102.
 - Les usagers sont instamment priés de respecter rigoureusement la signalisation interdisant les accès.
- Merci d'avance.

Groupe MT-IN

**EASTER : PUBLICATION
OF WEEKLY BULLETIN 14/94**

Because of the Easter holiday, the **deadline for material for publication in Bulletin N° 14**, which will appear on Thursday 31 March, has been brought forward to **noon on Monday 28 March**.

Happy Easter!

Media & Publications / DSU
Tel. 3475

RESTAURANTS : EASTER WEEKEND

Please note that from Friday 1st April to Monday 4 April 1994, inclusive, Restaurant No 1 (COOP) in the Main Building will be closed.

Restaurant No 2 (DSR) in Building 504 will be open at the usual times :

07.00-20.00 hrs

Meals served :

from 11.30 to 14.00 hrs & from 18.00-19.30 hrs

Restaurant Supervisory Committee

**NEWS ABOUT
FRENCH FAMILY ALLOWANCES (CAF)**

Following the institution of new provisions, non-French international civil servants resident in France who do not pay into the French Social Security scheme will no longer have the right to family benefits from the *Caisses d'Allocations Familiales* (CAF - Family Allowance Offices), and the latter intend to request reimbursement of amounts paid out in the past two years.

Those concerned are invited to contact the Social Affairs Service on ext. 4479.

WORKS IN THE VICINITY OF BUILDING 102

- MT Division will carry out major work for MT-SM Group from 28 March to 1 July 1994.
- This will mean parking and traffic restrictions in the vicinity of Building 102, particularly between Buildings 168 and 102.
- Users are kindly requested to abide strictly by the no-entry signs. Thanking you in advance.

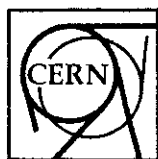
MT-IN Group

TROUVÉ...

... le 22 mars 1994 à 18h50 sur le trottoir longeant les bâtiments 55, 56 et 200 et à proximité du feu lumineux pour piéton (plus précisément à deux ou trois pas de l'écriteau "Interdiction de Circuler sauf Livraison") un bracelet représentant vraisemblablement une certaine valeur.

Pour le récupérer, veuillez vous adresser à Roland Messerli / CN, tél. 4905, recherche 13-7034 ou envoyer un courrier électronique à "messerli@vxeng" en décrivant très exactement ce bracelet s'il-vous-plait.

Roland Messerli



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 5 avril 1994
mardi 3 mai 1994
mardi 7 juin 1994

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Original French 21 March 1994

MEETINGS BETWEEN THE CERN STAFF ASSOCIATION AND THE STAFF REPRESENTATIVES OF OTHER INTERNATIONAL ORGANISATIONS

1.- Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants (YORICS), 7 February, at Rome.

The first meeting of YORICS was held at Rome, 7 February 1994, on the initiative of the Federation of International Civil Servants' Associations (FICSA) under the chairmanship of Bill Brett, General Secretary of the British Institute of Professionals, Managers and Scientists (IPMS) and Chair of the Workers' Group of the International Labour Organization (ILO). Participating were representatives of Staff Associations or Unions from CERN, the European Union Council, Eurocontrol Maastricht, the European Patent Office (EPO), the Inter-American Development Bank (IDB), the International Monetary Fund (IMF) and the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). Representatives of the Co-ordinating Committee for Independent Staff Unions and Associations of the United Nations System (CCISUA) and Public Services International (PSI) also participated in the meeting.

The aims of this first meeting were to:

- review the status of the international civil services;
- identify areas of commonality;
- analyse the pressures on international civil services;
- determine the role of staff bodies;
- seek an agreed common strategy to defend and promote the rights of staff.

Details of this meeting will be given in another report and here we summarise only the decisions which were taken, namely:

- to obtain a clearer idea of the organisations and the staff concerned — a questionnaire will be prepared and circulated to Organizations identified from the Yearbook of International Organizations;
- to attempt to gain recognition, in International Law, of adequate rights of representation of workers in the International Civil Services;
- in the process, the anomalies of the current situation would be raised, **amongst which are the absence of a statute of International Civil Service, the absence of courts of appeal above those of the Administrative Tribunal of the ILO, the Administrative Tribunal of the United Nations, or the particular jurisdictions of certain organisations, and the absence of the rights of collective negotiation;**
- as part of this process, to undertake a study according to a preliminary agreed programme, a result of this effort could be a **Charter of the rights of international civil servants;**
- to hold a second meeting within six months to examine progress according to the programme; the CERN Staff Association accepted to organise this meeting as part of the "Geneva-group" (CERN, FICSA, with the support of CCISUA and PSI).

2.- Meeting between representatives of the staff of scientific and technical organisations based in Europe, 3/4 March 1994, in Geneva.

A first meeting, organised by the CERN Staff Association, was held in Geneva. The participants consisted of representatives from the International Atomic Energy Agency (IAEA, Vienna), the European Molecular Biology Laboratory (EMBL, Heidelberg), the European Patent Office (EPO, The Hague), the Joint Research Centres of the European Union (Brussels, Cadarache and ISPRA).

The general aims of this meeting were to:

- exchange exact information on our organisations, their staff and their representations;
- to organise how to keep this information up-to-date;
- to have a first discussion on possible joint or co-ordinated actions.

This meeting permitted us to discover joint interests and problems despite the diversity of the organisations represented: the number of Member States varies between 12 (the European Union) to 120 (the IAEA), the staff complements vary between less than 1000 (the EPO) to more than 25,000 (the European Union, of which some 4000 for research).

The IAEA is part of the United Nations system, the European Union is a system by itself, the EMBL is not part of the Co-ordinated Organizations, but has modified its methods for its own use (the ESA, for example is part), but has decided to follow its methods¹, CERN is by itself.

Amongst the common problems, to differing degrees and in various forms were:

- **the absence of the statute of European research worker, of the jurisdiction of appeal, the rights of collective appeal;**

1 With the reserve of the approval of its Council: thus its salary grid follows that of the Co-ordinated Organizations, also its method for the annual adjustment of salaries which has been regularly followed during fifteen years.

In 1993, the method of the Co-ordinated Organizations called for an intermediate adjustment of 1.6% as from the 1st July 1993, corresponding to six month's inflation, to take account of the change of the start of the salary year from 1st July to 1st January, as from 1994. It called also for an adjustment for 1994, according to the inflation in the countries over a period of 12 months. In certain co-ordinated organizations, only a part of this adjustment was given from 1 January 1994, the remainder will be given, but with a delay not exceeding a year.

- **the defence and the promotion of European research.**

On the first point, it was decided on the one hand to propose to YORICS that the participants join in its activities; and on the other hand that the participants join or support an initiative, which must for the moment remain confidential, but will be taken soon by the representatives of one the organizations present.

On the second point, it has been decided to prepare a spectacular political initiative, both for the development of contacts at European level and for the collection of more detailed information concerning research policies in Europe.

The participant will meet again for questions concerning research, perhaps combining this with the next YORICS meeting, end June or early July.

The meeting has also permitted discussions and the exchange of more detailed information, for example on health insurance systems, on pension systems, on types and length of contracts, and to organise the exchange of information.

Our colleagues of the European Space Agency (ESA, Paris), of the European Southern Observatory (ESO, Munich), of the European Organization for the exploitation of meteorological satellites (EUMETSAT, Darmstadt) could not join for this meeting, but they have requested to receive the conclusions and have indicated their interest in future meetings and possible actions.

We will obviously keep you informed of future developments of these activities. □

CLUBS

YACHTING



BOAT MAINTENANCE

REQUEST FOR HELP

If you like sailing on our boats, you may want to extend an helping hand in carrying out their maintenance works. Some interventions need to be done before the boats are launched in April, so that any volunteer will be welcome any time from now. Anyone feeling like devoting a couple of hours before April should get in contact with the people mentioned below.

MAINTENANCE DES BATEAUX

DEMANDE D'AIDE

Si vous aimez faire de la voile sur nos bateaux, peut-être voulez-vous aider aussi à leur entretien? Certaines interventions doivent être faites avant la mise à l'eau en avril, chaque volontaire est bienvenu! Toute personne désirant consacrer quelques heures à cela peut contacter sans attendre les personnes mentionnées ci-dessous.

Keelboats/Lestés

Marco Benvenuti, tel. 907 46 47 ou par e-mail à BENVENUT@UNICC.BITNET

Dinghies/Dériveurs

Rob Veenhof: e-mail RJD@CERNVM

Rob Van Weelderen: e-mail VANWEELD@CERNVM

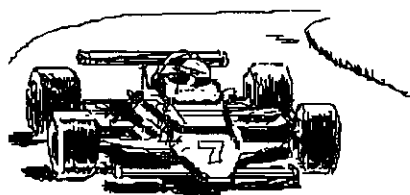
Thanks/Merci

* * * * *

SURVEILLANCE

Toutes les personnes qui n'ont pas encore renvoyé leur feuille de participation à Armin Böker sont priées de le faire SANS ATTENDRE.

All people who have not sent back their enrolment paper to Armin Böker, are requested to do so AS SOON AS POSSIBLE.



AUTOMOBILE CLUB

A l'occasion du Grand Prix de F1 à Monaco, l'Automobile Club du CERN organise un voyage du 14 au 16 mai prochain.

Le programme est le suivant:

Samedi 14 mai

- Départ à 6h00.
- Arrivée à Alassio pour le déjeuner.
- Le soir dîner dans un restaurant typique.

Dimanche 15 mai

- Grand Prix.
- Visite de la ville d'Albenga pour les personnes qui n'assisteront pas à la course.
- Le soir dîner dans un restaurant typique.

Lundi 16 mai

- Retour à Genève, arrivée en début de soirée.

Prix SFR 320.- par personne

Si vous désirez participer à ce voyage nous vous prions de bien vouloir remplir la fiche ci-dessous et nous la retourner dans les meilleurs délais.

Nom: Prénom:

Div.: Tel.: Beep:

Nombre de personnes participant au voyage:

Nombre de billets souhaités pour le Grand Prix:

(A retourner à l'Automobile Club)



MICRO INFORMATIQUE

VOYAGE ANNIVERSAIRE

Pour fêter le 10ème anniversaire de la première révolution d'Apple Computer avec la sortie du Mac 128 et la seconde révolution avec la sortie actuelle du Power Macintosh, le CERN MicroClub organise avec la collaboration de Apple Computer Suisse (INDUSTRADE AG) et le support technique de Wagons-Lits (Agence du CERN) une visite à la Factorie Européenne de Cork (Irlande).

Dates: du 26 au 29 mai.

Vous pouvez consulter le programme complet du voyage au Secrétariat du Club.

Inscriptions ouvertes. Places limitées.

Dernier délai le 30 avril 1994.

POWER PC

Dès maintenant et jusqu'à la fin mars toutes les personnes qui disposent d'un Mac Vi, Vx, Centris ou Quadra (610/650/660/800/840/900 et 950) acheté du 1 octobre 1993 au 31 mars 1994 ont la possibilité de commander une mise à niveau à POWER PC avec une réduction de 50% par rapport au prix définitif appliqué dès le 1 avril 1994.

Vous pouvez vous procurer la demande de mise à niveau (indispensable) au Secrétariat du Club.

Vous pouvez venir au Club pour regarder et essayer tous les nouveaux modèles.

FORMATION MACINTOSH

Il reste quelques places dans les cours:

- Initiation
- Word 5.1
- Excel 4.0
- Claris Works 2.1....

Inscriptions:

Du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00 au Secrétariat du CMC.

VACANCES DE PAQUES

Le Club sera fermé complètement du jeudi 31 mars 1994 au lundi 11 avril 1994

OFFRE OLIVETTI

Un tout nouveau modèle "PCS 42" 486DX2/66-4/340 est proposé aux membres pour un prix défiant toute concurrence. Pour de plus amples informations adressez-vous au Club.

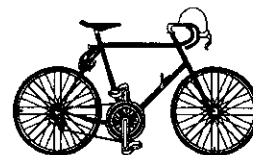
OFFRES DE LA SEMAINE

Ces derniers temps avec la venue des collections du printemps, et le renouvellement des catalogues proposés par les firmes nous proposons aux membres des fins de série à des prix très intéressants. Ces offres durent seulement quelques jours et nous n'avons pas le temps de les publier. Nous conseillons vivement aux intéressés de faire un passage régulier au Club pour s'informer.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 1994

**Mardi 12 avril 1994 à 18h00
Auditorium LEP Bât. 30 7ème étage**

VÉLO



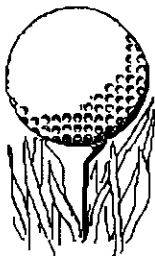
Comme annoncé, l'année 94 sera prometteuse d'activités, un petit survol pour vous mettre l'eau à la bouche.

Samedi 4 juin: sortie "Souvenirs", Jack nous servira de guide, d'entraîneur, de conseiller, etc...
Avis à tous les "Anciens du Club", vous allez être contacté, répondez "présent" pour ces retrouvailles et remettez vous en selle, une bonne sortie animée, vous pouvez compter sur Jack!

Samedi 18 et dimanche 19 juin: Week-end dans les Alpes, un bon parcours vallonné, un hôtel confortable, un paysage inoubliable, une bonne ambiance, pourquoi passer à côté!

La suite des réjouissances dans le prochain weekly...

Rappel: les inscriptions démarrent, 30.- FS pour la saison, les bulletins d'inscription sont disponibles auprès de Nicole, tél. 4788.



GOLF

Now that the season has begun in earnest, with our first outing Saturday to the Beaujolais Golf club, it is just the right time to brush up our knowledge of the rules of golf. Most beginners feel that only a rudimentary knowledge of the rules is necessary, since their playing partners will always keep them on the right lines. Wily veterans, however, are well aware that a correct application of the rules of golf can often save you strokes and help you out of difficult situations with the least damage to your score.

On Tuesday evening, Lio Frost-Ainley, our resident National Referee will hold a rules question and answer session where we can sort out some of the knotty problems which arose around the water (and other) hazards of the Beaujolais golf club. All members are advised to attend. Paul Queru will be on hand to flavour the proceedings with anecdotes from his rich experience.

The discussions will be held in the conference room of the Reception Building, No 33, at 17h30 on Tuesday, 29th March. Those who intend to continue the discussions afterwards at a local pizzeria should announce this fact to Brian Moy, TIS/ES, before Monday evening at 17h00.



SKI CLUB

REMBOURSEMENT DES COURS/COURSES REIMBURSEMENT

Le remboursement des cours se fera aux **permanences** du **31 mars** et du **14 avril**. Il n'y aura pas de possibilité de remboursement en dehors de ces dates et ailleurs qu'à la permanence.

The reimbursement for the courses will take place at the **permanence** on **31 March** and **14 April**. No reimbursement will be possible outside these dates or elsewhere than at the permanence.

SORTIE MONITEURS

Samedi 16 avril aura lieu la sortie moniteurs aux Grands Montets, suivie d'une fondue dans un restaurant genevois. Les personnes intéressées (bons skieurs de préférence) peuvent se joindre dans la limite des places disponibles dans le car. Inscriptions à la permanence.

On Saturday 16 April the "sortie moniteurs" to Grands Montets will take place, followed by a fondue in a restaurant in Geneva. People interested (good skiers preferably) are invited to join as long as there are places in the bus. Enrolment at the permanence.

GRAVITON

Les cours d'horlogerie de M. Pierre Vallonton ont été fixés les mercredis entre 19h30 et 21h00 du 13 avril au 15 juin à Versoix.

Prix du cours pour la période: 20 FS.

Les inscriptions sont à faire à l'Ecole et Quartier de Versoix au plus tard le 6 avril; tél. 755 56 81.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 5 AVRIL 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

Cycle des Conférences du Soir

Evening Lecture Series

JEUDI 31 MARS 1994, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

THURSDAY 31 MARCH 1994, at 8.30 p.m.

Main Auditorium

LE VOLCANISME ANDIN:

l'éruption du Láscar du 19 avril 1993

ANDEAN VULCANISM:

The Láscar eruption on 19 April 1993



Jacques GUARINOS

La conférence sera donnée en français, avec traduction simultanée en anglais

The lecture will be given in French with simultaneous translation in English

Ouvert au public

Open to the public

COOPERATIVES

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

ASSURANCE MALADIE COMPLÉMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre d'Interfon une assurance est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité. Les cotisations sont fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
- Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France ont le choix entre les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 1.1.1993 ou si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes adhérant entre 50 et 58 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1929 et 31.12.1975 cotisent comme "adulte" et celles nées avant le 01.01.1929 comme "retraité" et celles nées jusqu'au 01.01.1976 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au delà.
- Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées de la manière suivante:
- Catégories 3 et 6: application du taux de change pour toutes les dépenses.
- Catégories 2 et 5: application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
- Catégories 1 et 4: pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en SFR ou nous le convertissons en SFR et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre. Le taux de change SFR/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.04.1994 au 31.12.1994.

	Adhésion avant le 1.1.93 ou avant 50 ans		
	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	362,25	543	905,25
Adulte	543	763,50	1362
+ 65 ans	738	1107,75	1837,50

	Adhésion souscrite après 50 ans		
	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	362,25	543	905,25
Adulte	594,75	836,25	1491,75
Retraité	738	1107,75	1837,50

- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires et le tableau des garanties.
- Inscription jusqu'au 14 avril 1994.

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

LOGO CERN, OFFRE DE PRINTEMPS

du 28 mars et jusqu'à Pâques.

-5% sur montre ou couteau Logo CERN à l'achat d'une pièce.

-10% dès 2 pièces assorties.

"ACTION" sur auto-radios

-30% sur les marques PANASONIC, PIONEER, BLAUPUNKT.

-27% sur les marques PHILIPS, KENWOOD.

-15% sur les nouveautés AUDIOLINE CAR SYSTEMS 1994.

"100 lingots d'or à gagner"

A l'achat de films couleur KODAK en duo ou en trio-pack, vous pouvez participer au CONCOURS D'OR KODAK.

Rappels

PHOTO

Action OLYMPUS jusqu'au 31 mars 1994

Pour chaque commande d'appareil photo OLYMPUS IS 3000 vous recevez gratuitement un flash G-40 d'une valeur de Frs 298.-.

DÉVELOPPEMENT PHOTO

"ACTION POSTERS" toujours valable d'après dias et négatifs.

En stock

Lecteur de disques compacts portable TECHNICS SL-XP150

Répondeur automatique avec télécommande AUDIOLINE 831 S

"KONUS" loupes avec lumières, boussoles, altimètres, etc.

Microcassette recorder OLYMPUS

Calculatrices CASIO et HEWLETT PACKARD

"CARAN D'ACHE" crayons de couleur, Neopastel, Fribralo, aquarelle, gouache, stylo, stylo-plume, etc.

Bientôt Pâques

Nous vous proposons un grand choix de chocolats: oeufs, lapins, plaques, boîtes, présentation diverses.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 28 mars

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times Lu.-vendr. / Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed	07h 00 - 20h 00 07h 00 - 20h 00 07h 00 - 20h 00	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 19h 30	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Steak d'agneau haché Pommes mousseline Pois mangetout b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate	a) Fricadelles de bœuf sauce forestière Riz pilaf Salade verte b) Poulet rôti à la diable Pommes frites Tomate provençale	a) Calamars à la romaine Broccoli à la vapeur b) 1/2 coquelet grillé sauce au poivre vert Pommes de terre persillées Petits pois à la française
Mardi Tuesday	a) Escalope de dinde cordon bleu Spirettes Carottes b) Rôti de veau Spirettes Carottes	a) Filet d'aiglefin à la niçoise Pommes persillées Salade verte b) Pojarski de veau sauce smirtaine Pâtes à l'ancienne Choux-fleurs	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Carottes Vichy b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Courgettes sautées
Mercredi Wednesday	a) Spaghetti au thon Salade verte b) Fricandeau de bœuf Pommes boulangères Haricots verts	a) Bamee-goreng de poulet Nouillettes Salade verte b) Entrecôte parisienne sauce marchand de vin Pommes rissolées Gratin de courgettes	a) Omelette roulée à l'espagnole Épinards b) Palette de porc à la provençale Torsades au beurre Endives braisées ENTRECÔTE GRILLÉE AUX FINES HERBES
Jeudi Thursday	a) Cuisse de poulet aux olives Riz blanc Courgettes b) Darne de cabillaud Pommes nature Épinards	a) Canelloni gratinés Salade verte b) Cuisse de lapin rôtie au thym Polenta Carottes glacées	a) Steak de bœuf haché Haricots verts à l'ail b) Steak de merlu sauce créole Riz pilaf Tomates à la provençale CANETTE À L'ORANGE
Vendredi Friday	RESTAURANT FERMÉ <i>Vendredi saint</i>	a) Couronne de riz financière Salade verte b) Truite meunière Pommes nature Épinards en branche	RESTAURANT FERMÉ <i>Vendredi saint</i>

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	28.3	Mardi Tuesday	29.3	Mercredi Wednesday	30.3	Jeudi Thursday	31.3	Vendredi Friday	1.4
		09.00 A SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE							
		10.00 CN PRESENTATION StorageWorks : New storage solutions from DIGITAL by Jerry BACKLIN / Digital Technical Support Centre, Sophia Antipolis, France							
		10.30 AT PRESENTATION EDH (Electronic Document Handling) Nouvelle version 1.3.2 pour Mac, MSWindows and X-Windows by Olivier DELERM & Jurgen DE JONGHE / CERN-AS <i>en français à 10.30 h in English at 14.00 hrs</i>							
				14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Precision electroweak data and the search for new physics by Guido ALTARELLI / CERN					
						13.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS			

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Tikote / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6^e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@cernmail
staff_association@cernmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7^e étage

S SL Auditorium - Prevesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prevesin / bât. 864, 1^{er} ét.

E ECT Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECT, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tel. 3475

place as indicated
lieu selon indication